

## **Dialogue on the rights of New Brunswickers to live with dignity**

**Leader:** Thank you for coming out tonight. We are here to denounce our provincial government's callous decision to exclude the poor from the good life in New Brunswick. This year's provincial budget – *Rebuilding New Brunswick* – ignores those citizens most in need.

The cost of living goes up every year, yet social assistance rates have remained the same for the last four years. Studies show New Brunswick rates simply do not allow people to live with dignity. Governments should govern for all people. The provincial budget shows that our government has decided to turn its back on the poor.

We say that is wrong. We say that all people—including the poor—must have equal rights. We say that the dignity of all people must be respected. Poverty is a form of abuse that hurts old and young alike. We raise our voices for all those our government wants to pretend do not exist.

**Crowd:** We cry out for the tens of thousands of mothers and fathers who must go hungry to feed their children! We stand against government policies that force people to go hungry!

**Leader:** There has been no increase in social assistance rates since October 2008. Yet, that year there were special tax breaks announced for wealthy corporations and individuals. These giveaways to the very rich rob the poor of needed help.

**Crowd:** We call for “rebuilding New Brunswick” with fair taxation—for all!

**Leader:** Many prejudices portray the poor as lazy, foolish, and dishonest. The poor already carry the crushing burden of poverty. Stereotyping them is added to this burden.

**Crowd:** We denounce the lies told about the poor! We assert the dignity of the poor against all assaults on them! We stand with the poor to whom our provincial government offers no help or hope!

**Leader:** Many homeless poor in New Brunswick—including thousands of young people—search for

## **Dialogue sur le droit des gens du Nouveau-Brunswick à vivre dans la dignité**

**Lecteur :** Merci d'être venu ici ce soir. Nous sommes ici pour dénoncer la décision cruelle du gouvernement provincial de nier aux pauvres le droit à une vie de qualité au Nouveau-Brunswick. Le budget provincial de cette année – *Rebâtir le N.-B.* ignore les citoyennes et citoyens qui sont le plus dans le besoin.

Le coût de la vie augmente chaque année, mais les taux d'aide sociale sont demeurés les mêmes depuis quatre ans. Les études montrent que les taux au N.-B. ne permettent simplement pas aux personnes de vivre dans la dignité. Le gouvernement devrait gouverner pour toutes les citoyennes et tous les citoyens. Le budget provincial démontre que le gouvernement provincial a décidé de tourner le dos aux personnes en situation de pauvreté.

Nous disons que c'est totalement injuste. Nous disons que toutes les personnes, y compris celles en situation de pauvreté, doivent avoir des droits égaux. Nous disons que la dignité de toute personne doit être respectée. La pauvreté est une forme d'abus qui fait mal aux personnes âgées comme aux jeunes. Nous élevons la voix pour défendre toutes celles et tous ceux dont le gouvernement nie l'existence.

**Foule :** Nous dénonçons ce qui arrive à des dizaines de milliers de mères et de pères qui se privent de nourriture pour la donner à leurs enfants. Nous disons NON aux politiques gouvernementales qui obligent ces gens à endurer la faim!

**Lecteur :** Il n'y a aucune augmentation de l'aide sociale depuis octobre 2008. Pourtant, cette année là, on a annoncé des réductions d'impôt spéciales pour les riches corporations et pour les individus bien nantis. Ces cadeaux faits aux riches volent aux pauvres de l'aide dont ils ont besoin.

**Foule :** Nous voulons « Rebâtir le N.-B. » au moyen de taxes équitables - pour tous!

**Lecteur :** Bien des idées préconçues dépeignent les pauvres comme étant paresseux, fous et malhonnêtes. Les pauvres en ont assez de porter le poids de la pauvreté. Les juger, c'est ajouter à leur fardeau.

**Foule :** Nous dénonçons les mensonges propagés au sujet des pauvres. Nous affirmons leur dignité en dépit des attaques faites à leur égard. Nous sommes solidaires des pauvres à qui le gouvernement n'offre ni aide, ni espoir.

hope in a province whose government regards them as 'throw-aways.'

**Crowd:** Tonight we cry out for those who live on the streets and whose daily hope is simply to find some place to sleep! We denounce the budget that offers no hope to poor people—young and old alike!

**Leader:** All low-income workers—many without a trade—daily struggle to put food on the table. Many are unable to find full-time work as they try to support full-time families. A budget that exploits cheap labour will not rebuild New Brunswick.

**Crowd:** We cry out for fair, living wages for all working people! We reject a budget that says it will rebuild New Brunswick, yet will not build the skills of its working poor! We denounce an economic system which makes people work below a living wage!

**Leader:** One of the most vicious forms of poverty is that forced on the thousands of New Brunswickers whose physical or mental disabilities are denied by the provincial government. Our provincial government has chosen to close its eyes to the sufferings of disabled people.

**Crowd:** We cry out for justice for those with physical and mental disabilities! We honour their courage and we denounce a government that slams the door in their faces!

**Leader:** Every day in New Brunswick women and men choose to love, to pray, to work and to unite in communities of solidarity across our province. If we are to rebuild New Brunswick, all New Brunswickers must enjoy basic human rights.

**Crowd:** We demand that all New Brunswickers live in dignity!

**Leader:** We stand with the poor—all those the government pretends it cannot hear. We refuse the growth of poverty when there is enough money to eliminate it.

**Crowd:** We stand with all the poor who were excluded from the provincial budget! We will continue to raise our voices until we achieve justice for all.

**Lecteur :** Les sans-abris pauvres du N.-B., y compris les milliers de jeunes, sont à la recherche d'espoir dans une province où le gouvernement les voit comme des objets jetables.

**Foule :** Ce soir, nous lançons un cri du cœur en faveur des gens qui vivent dans la rue et dont la préoccupation quotidienne est de trouver un lit pour dormir. Nous dénonçons un budget qui n'offre pas plus d'espoir aux jeunes qu'aux personnes âgées.

**Lecteur :** Tous les bas-salariés, avec ou sans métier, peinent à mettre du pain sur la table. Beaucoup sont incapable de trouver un travail à temps plein pour subvenir aux besoins de leur famille. Un budget qui exploite les travailleurs bas-salariés ne rebâtira pas le N.-B.

**Foule :** Nous voulons un salaire qui permet aux travailleuses et aux travailleurs de vivre et non pas de survivre! Nous rejetons un budget qui dit vouloir rebâtir le N.-B. mais qui ne développe pas les habiletés des plus démunis. Nous dénonçons un système économique qui n'accorde pas un salaire qui permet de vivre décemment.

**Lecteur :** Un des comportements les plus laids envers les personnes pauvres est imposée par le gouvernement du N.-B. aux milliers de personnes du N.-B. qui souffrent d'un handicap physique ou mental. Notre gouvernement provincial a choisi de fermer les yeux devant les souffrances des personnes invalides.

**Foule :** Nous demandons justice pour celles et ceux qui sont invalides physiquement ou mentalement. Nous honorons leur courage et dénonçons un gouvernement qui leur claque la porte au visage.

**Lecteur :** À chaque jour, au N.-B., des femmes et des hommes du N.-B. choisissent d'aimer, de prier, de travailler et d'être solidaires les uns envers les autres. Si nous voulons rebâtir le Nouveau-Brunswick, toutes et tous doivent pouvoir jouir de leurs droits humains.

**Foule :** Nous demandons que toutes les personnes du N.-B. puissent vivre dans la dignité!

**Lecteur :** Nous sommes solidaires des personnes en situation de pauvreté – toutes celles que le gouvernement prétend ne pas entendre. Nous refusons que la pauvreté augmente alors qu'il y a assez d'argent pour l'éliminer.

**Foule :** Nous nous tenons debout avec les personnes pauvres et exclues du budget provincial. Nous élèverons la voix tant et aussi longtemps que nous n'aurons pas obtenu justice à leur égard!